

名詞＋名詞「AのB」(イダーファ)

会社の社長(不特定)
ra'īsu sharikatin



رئيسُ شَرِكَةٍ

会社の社長(特定)
ra'īsu sh-sharikati

رئيسُ الشَّرِكَةِ

(1) 2つの名詞AとBを組み合わせた表現「AのB」を、アラビア語の文法用語で「イダーファ」と言います。アラビア語では「B」+「Aの(所有格)」と表現します。このとき、Bにはタンウィーンも定冠詞もつきません。

	AのB	A	B
少年の犬 (不定形)	كَلْبٌ وَوَلَدٍ kalbu waladin	وَلَدٌ waladun	كَلْبٌ kalbun
(定形)	كَلْبُ الْوَلَدِ kalbu l-waladi	الْوَلَدُ al-waladu	الْكَلْبُ al-kalbu

不定形名詞と定形名詞の組み合わせ

少年には複数の犬がいて、そのうちの一匹という場合は、所有・所属を示す前置詞 لِ (li) を使って表現します。

少年の一匹の犬	كَلْبٌ لِلْوَلَدِ kalbun li-l-waladi	الْوَلَدُ al-waladu	كَلْبٌ kalbun
---------	---	------------------------	------------------

* 前置詞 لِ に定冠詞 اَلْ が後続するときは、ا が省略されて لِل となります。

主格「A の B は(が)」、所有格「A の B の」、対格「A の B に(を)」のように、「A の」はつねに所有格で、格変化するのは「B」だけです。

	対格	所有格	主格
少年の犬 (不定形)	كَلْبٌ وَوَلَدٍ kalba waladin	كَلْبِ وَوَلَدٍ kalbi waladin	كَلْبٌ وَوَلَدٍ kalbu waladin
(定形)	كَلْبَ الْوَلَدِ kalba l-waladi	كَلْبِ الْوَلَدِ kalbi l-waladi	كَلْبُ الْوَلَدِ kalbu l-waladi

名詞＋名詞＋名詞「A の B のC」

少年の犬の名前(定形)
ismu kalbi l-waladi

إِسْمُ كَلْبِ الْوَلَدِ

(2) B を修飾する形容詞は、B の直後ではなく、A の後にきます。名詞同士の結末は固く、形容詞が間に割り込めないのです。

名詞を修飾する形容詞は性・格・数・定冠詞の有無を名詞と一致させます。B を修飾する形容詞は、B 同様にタンウィーンも定冠詞もつかないわけではないことに注意してください。

「少年の大きな犬」

A の[形容詞＋B]	A	形容詞＋B
(不定形) كَلْبٌ وَوَلَدٍ كَبِيرٌ kalbu waladin kabīrun	وَلَدٌ waladun	كَلْبٌ كَبِيرٌ kalbun kabīrun
(定形) كَلْبَ الْوَلَدِ الْكَبِيرِ kalbu l-waladi l-kabīru	الْوَلَدُ al-waladu	الْكَلْبُ الْكَبِيرُ al-kalbu l-kabīru

* 少年の犬は大きい。
kalbu l-waladi kabīrun.

كَلْبُ الْوَلَدِ كَبِيرٌ.
.....
述語 主語



(3) 「父」 أَبٌ ('abun) や 「兄・弟」 أَخٌ ('akhun) などの特別な名詞が「A の B」の B になると、次のようになります。

	対格	所有格	主格
ムハンマド の父	أَبَا مُحَمَّدٍ 'abā muḥammadin	أَبِي مُحَمَّدٍ 'abī muḥammadin	أَبُو مُحَمَّدٍ 'abū muḥammadin
ムハンマド の兄・弟	أَخَا مُحَمَّدٍ 'akhā muḥammadin	أَخِي مُحَمَّدٍ 'akhī muḥammadin	أَخُو مُحَمَّدٍ 'akhū muḥammadin

* أَبُو مُحَمَّدٍ は、「ムハンマドの父」という場合と、長男の名前が「ムハンマド」なので「アブー・ムハンマド」と呼ばれている場合とがあります。尊敬や親しみをこめて使われる「～の父」「～の母」という呼び名はクニヤ(كُنْيَةٌ)といいます。

名詞＋名詞 vs. 名詞＋形容詞

	レバノン料理店 [名詞＋形容詞]	レバノン人のレストラン [名詞＋名詞]
不定形 (主格)	مَطْعَمٌ لُبْنَانِيٌّ maṭ‘amun lubnānīyun	مَطْعَمٌ لُبْنَانِيٌّ maṭ‘amu lubnānīyin
(所有格)	مَطْعَمِ لُبْنَانِيٍّ maṭ‘amin lubnānīyin	مَطْعَمِ لُبْنَانِيٍّ maṭ‘ami lubnānīyin
(対格)	مَطْعَمًا لُبْنَانِيًّا maṭ‘aman lubnānīyan	مَطْعَمَ لُبْنَانِيٍّ maṭ‘ama lubnānīyin
定形 (主格)	الْمَطْعَمُ اللَّبْنَانِيُّ al-maṭ‘amu l-lubnānīyu	مَطْعَمُ اللَّبْنَانِيِّ maṭ‘amu l-lubnānīyi
(所有格)	الْمَطْعَمِ اللَّبْنَانِيِّ al-maṭ‘ami l-lubnānīyi	مَطْعَمِ اللَّبْنَانِيِّ maṭ‘ami l-lubnānīyi
(対格)	الْمَطْعَمَ اللَّبْنَانِيَّ al-maṭ‘ama l-lubnānīya	مَطْعَمَ اللَّبْنَانِيِّ maṭ‘ama l-lubnānīyi

* 「日本大使館」には2通りの言い方があります。

[名詞＋形容詞]	[名詞＋名詞]
السَّفَارَةُ الْيَابَانِيَّةُ as-sifāratu l-yābānīyatu	سِفَارَةُ الْيَابَانِ sifāratu l-yābāni